BONDIA ARUBA

Guiando e Caminda pa Dilanti:

Introduciendo e Rector nobo di Universidad di Aruba





Universidad di Aruba a nombra Sue-Ann Lee como e proximo Rector di Universidad di Aruba, efectivo 1 di juli, 2025. Un Arubiano, Sue-Ann Lee tin 19 luna ta comparti e funcion di Rector Interino y tin 3 aña como decano di e facultad “Hospitality and Tourism Management Studies” na Universidad di Aruba (UA).

E la cuminsa su carera den turismo y mercadeo y despues di varios aña di experiencia a dicidi di drenta e sector di educacion como Lector Academico na UA. Cu su experticio den industria di turismo e la contribui pa varios aña na e educacion den e facultad y na 2022 a logra e posicion di Decano.

Den su tarea nobo como Rector, Sue-Ann Lee ta trece liderazgo, experiencia, y un pasion grandi pa avance den conocemento, innovacion y conexion cu e comunidad. Su mision lo ta pa excelencia academico, crecemento inclusivo y pa fortifica e impacto di e Universidad localmente y globalmente.

Minister di Finanzas a discuti implementacion di Rijkswet riba supervision financiero cu CAft



Minister di Finanzas y Asunto Economico, Geoffrey Wever (Futuro) a reuni cu presidente Sra. Lidewijde Ongering y secretario Sr. Han van Midden di Colegio di Supervision Financiero Aruba (CAft) riba temanan di sumo importancia pa finanzas publico di Aruba.

Durante e reunion a elabora riba e trayecto pa e prome presupuesto complementario 2025 cu lo ser trata pa Parlamento. Tambe a elabora riba preparacion di e presupuesto 2026 cu pronto lo keda entrega na Raad van Advies y despues na Parlamento di Aruba. Riba ambos CAft a duna su conseho y recomendacionnan. Ambos presupuesto ta cumpli cu e norma presupuestario manera ley ta prescribi.

Como parti di e ciclo presupuestario, minister Geoffrey Wever a elabora riba entrega di e jaarrekening di Pais Aruba pa asina minimalisa e retraso di entrega den esaki. Tambe a intercambia opinionnan riba e uso di schatkistpapieren y implementacion di e rijkswet riba supervision financiero. Durante e reunion aki tambe a trata e preocupacion di CAft riba e riesgonan di AWSS NV cu a wordo lanta den 2024, segun un comunicado di gobierno.

Dialogo continuo cu CAft ta forma un parti integral di e maneho financiero di Aruba. Conseho y recomendacionnan di CAft riba finanzas publico ta den ehecucion y den liña cu e maneho financiero di Aruba segun minister Geoffrey Wever.



Tras di origen di algun palabra...

Den nos edicion aki di nos column semanal tocante Papiamento, nos atencion ta baya na origen etimologico di algun palabra, di uso general pero cu merece atencion, tambe pasobra ora bay explora nan origen, nos ta topa cu sorpresa.

Pa cuminza e palabra ‘rosea’ cu nos conoce solamente como sustantivo, cu ta sinonimo di ‘respiracion’. Di unda e ta bin? Muy probablemente di Spaño: ‘resuello’ (sustantivo) y ‘resollar’ (verbo). Esakinan no ta palabra den uso actualmente mas y ta hiba nos na un pasado bastante aleha. E origen etimologico ta den Latin: di ‘re-’ y ‘sufflre’, cu na Spaño nos ta topa tambe den: ‘soplar’, cu a haya otro contenido cu tambe nos a hereda: ‘supla’.

Na caminda e ‘resollar’ lo a converti den ‘rosea’, unda e sonantenan ta cambia di lugar, un fenomeno masha comun den e idiomanan crioyo. Tambe consonante sa cambia di lugar, manera e conocido ‘marduga’ cu ta bin di ‘madrugada’ y ‘tempran’ vs ‘trempan’. Algo peculiar ta keda cu, aunke ta parce cu e origen ta mas den e verbo (resollar), nos a pasa pa usa e ‘rosea’ como sustantivo so; pa completa e accion relaciona cu esaki nos ta bisa ‘hala rosea’.

Esaki na su turno ta trece nos riba tereno mas complica, pasobra e ‘hala rosea’ ta parce hopi riba e verbo Hulandes ‘ademhalen’. Di otro banda, nos no ta desconoci cu e verbo Spaño ‘jalar’, tambe ‘halar’, cu ta bin di Frances (‘haler’, o ‘hâler) cu ta un verbo procedente di nabegacion, por ehemplo ‘hala’ un cabuya o bela. Un investigacion no a duna nos ningun relacion directo entre e ‘halen’ Hulandes y e ‘jalar’ (‘halar’) Spaño. Aparentemente e forma Hulandes tin su origen den idiomanan Germanico y no tin relacion cu Frances o Spaño. Esey a laga nos pa investiga si e ‘haler’ (o ‘hâler’, originalmente ‘hassler’) Frances ta di origen Germanico; o sea cu e adopcion a tuma lugar den forma contrario cu nos tabata pensa. Sin embargo, e verbo ta, segun consulta riba internet, origina den Latin (‘assare’ y ‘assulare’), cu ta sinonimo di ‘bira’ (‘rodar’ na Spaño; ‘rôtir’ na Frances). Esey a evoluciona te ‘haslé’, cu a bira ‘hâler’, unda e ‘â’ na Frances ta representa un ‘as’ mas antiguo, unda no ta skirbi e ‘s’ mas. Nos conoce varios palabra di uso regular, cu cerca nos ta bin di Hulandes, manera ‘depôt’ y ‘sepôt’, cu ta bin originalmente di Frances, cu e mesun caracteristica aki. Nos conclusion por lo pronto ta cu ‘hala rosea’ por ta completamente di origen Spaño, aunke e por ta un combinacion Spaño/Hulandes tambe.

Nos conoce tambe e verbo Spaño ‘desollar’ cu na Papiamento a haya su lugar como ‘soya’, cu adicion di ‘soyando, ‘soyamento’ y ‘soyado’(r). ‘Soya’ ta un verbo y no ta referi na e bonchi cu ta base pa tanto alimento moderno ‘vegan’, sino na kita cuero di un animal, claro preferiblemente no di un ser humano. Sin embargo, nos lectornan di mas edad lo ta corda cu mey siglo pasa por a tende expresion manera: “Esey, mi tin e pa soya”. Esaki ta otro forma di bisa cu bo tin cuenta pa regla cu un persona. Papiando di expresion parecido, tambe e menaza, hopi biaha maternal o paternal, tabata: “Mi tin e pa guinda”. E palabra ey no ta den nos Vocabulario oficial y no ta den uso regular mas, pero nos hendenan grandi si sa. E verbo ta bin di Spaño y ta significa ‘colga’ algo, manera den ‘guindar la ropa’ (‘colga paña’). Expresion cu nos a yega di tende na un pais Latinoamericano tabata di mesun contenido pero mas fuerte: “Cuidado, que te van a guindar de las partes más nobles...” Esey nos no mester di splica, nos ta kere...